

# Baqyāmtā [In Resurrection]:

Easter song in Syriac (2022)

Lyrics: Rithin Chilampattusseril  
Thomas Kappil Puthusseril, CMI,  
Cyriac Madathil, CMI

Music: Joseph J. Palackal, CMI  
Vocal: Joby Vadayattukuzhy, CMI  
Audio recording: Fredric Chirayath, CMI  
Music arrangement: Prince Joseph  
Transcription: D. Sebastian Ottaplackal

*Refrain:*

6 Nu - hr - ā (h)u \_\_\_\_\_ d' - min \_ rau - mā U - šem - šā \_\_\_\_\_

12 da-dn - a hb' - gāw - āl - mā Da - n - ha - r b'ar - ā - bā \_\_\_\_\_ la - shō -

19 mā U - dan - nī - h - brī - tā \_\_\_\_\_ baq - yām - tā rit..... baq - yām - tā

25 Qyām - tāk (h)ī \_ mār(y) \_ saw - rā \_\_\_\_\_ lan D' - maw - tā be - th - le - t

29 min gen - san At - - u nu - - hā - -

man - u - hayy - ayn Te - š - bōh - tā \_\_\_\_\_ lāk \_ min ma - d' - ayn

Nuhrā (h)u d'min raumā  
Ušemšā dadnah b'gāw ālmā  
Danhar b'arābā lashōmā  
Udannih brītā baqyāmtā

He is the Light from on high  
And the sun who rose on the world  
The one who enlightened the abyss in the sunset,  
And pleased the creation by his resurrection.

Qyāmtāk (h)ī mār(y) sawrā lan  
D'mawtā bethlet min gensan  
Atu nuhāman uhayyayn  
Tešbōhtā lāk min ma'd'ayn

Your resurrection is, my Lord, hope to us;  
Because, death ceased from our race  
You are resurrection and life  
Praise to you from our minds.

## Glossary:

Nuhrā = light; (h)u = he is; d'min who [is] from; raumā = height; U + šemšā = and + the sun;  
dadnah = the one who is risen; b'gāw = inside; ālmā = world; Danhar = the one who enlightened;  
b' + arābā = in + the sunset; lashōmā = to the abyss; U + dannih = and + pleased; brītā = the creation;  
baqyāmtā = by the resurrection; Qyām + tāk = resurrection + your; (h)ī = (f) is; mār(y) = my Lord;  
sawrā = hope; lan = to us; D' + mawtā = because + death; bethlet = came to end;  
min = from; gensan = our race; Atu = you are; nuhāman = our resurrection;  
u + hayyayn = and + our life; Tešbōhtā = praise; lāk = to you; min = from; ma'd'ayn = our minds.